

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-ĐÔNG.

(Rizeries d'Extrême-Orient)

HỘI NẬT DANH VỐN HƯN 25 TRIỆU QUAN TIỀN LANGSA ĐỀU ĐỒNG TẤT SỐ
 TẠI SAIGON ĐƯỜNG BELGIQUE, MÓN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XÂY VÀ KHO TRỮ Ở TẠI CHOLON

CƠ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYÊN LỬA

MUA LỬA VÀ LÃNH BÁN LỬA — GIỮM TIỀN LỬA VÀ THẺ LỬA — LÃNH LỬA GỬI KHO

TRƯỚC KHI BÁN LỬA xin hỏi đơn vị; nếu vị diễn-chủ nào mắc đi không đúng thì viết thư cho đơn vị để đôn đốc mà bán lữn. — MUON HỎI CHI THÍ HỒN HIỆU SẴN LÔNG CẮT NGHĨA CHO HỒN
 CÓ ĐẶT HÀNG NGÀNH TẠI CÁNTHO và có lập thành mua lữn nơi các chỗ thị-từ. Phòng việc: ở tại đường Belgique, món bài số 15.

A. DENHOLM
 N° 38-39, Rue Lafitte N° 38-39
 SAIGON

THIỆT NGHĨA VÀ
 VIỆC RÁP MÁY
 XÂY LỬA, GẠO

Để ráp hơn 30 cái
 nhà máy từ 10 tấn
 cho đến 100 tấn ở
 tại Đông-pháp.

Các kết cấu thép
 và gỗ của các nhà
 máy này và các
 bộ phận máy móc
 của chúng.

NGUYỄN GIẢN MỸ — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN
 EMERIE — VÂN VÂN — MÁY LẮM DẦU, LẮM ĐƯỜNG — MÔ-TÔ
 NỘI SỞ ĐỀ V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

F. MARTY

116, Boulevard Charner — SAIGON

Soleries — Dentelles — Broderies

Laine blanche et couleur

Toiles — Cretonne et batiste pour lingerie

Velours et Soleries pour robes

Soie d'Alger pour broder

Tissus et rideaux pour ameublement

Services de table en blanc et couleur

Serviettes de toilette

Expéditions dans l'intérieur

XUỐNG THỢ MỘC CHẠM VÀ CÁN CỦA

M. Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

ẢNH TẠO NĂM 1900

Xưởng chánh tại LAITHIEN (THUẬN-MOT) Quai E. Outrey

Đường mở rộng chợ di ra

TIỆM NGÀNH CỎ TRÍ ĐÚ MÓN

1. Tại Mỹ-tho đường mở rộng, nơi bến tàu và xe-hơi; 2. Tại Cán-tho đường
 mở rộng, ngay cửa tàu của khách-tru; 3. Tại Trại-trình đường cái, ngay Tòa-bộ;
 4. Tại Bành-chi đường mở rộng, nơi bến tàu.

Xưởng này có đóng sẵn đủ thứ bàn, ghế, tủ, v.v., đến dùng toàn cây
 danh-mộc như: Trắc, Cẩm-lai và Gô mà chế tạo nhiều kiểu khéo léo, thợ
 làm thật là tinh-ráo, không hề giả-dối. Đây là danh tiếng, được chú
 ý và bảo giá khen ngợi về sự ki-cang chắc-chắn rất vững lòng.

Kính mời quý khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn
 lòng tiếp rước và bồi âm liến.

Mandat và dây thép thì đi: NGUYỄN-HIỆP-HÒA, Laithien.

NHÀ SON MÀU XANH, TẠI ĐƯỜNG

Bonnard số 90, Saigon

LÀ TIỆM

ĐÔNG-NAM-MỸ

Chuyên khắc ách từ đơn giản đến phức tạp, có thợ đóng giày tây kỹ thuật, đơn
 đơn giản, con nít, đủ kiểu, nón FETTER bên tay trái nhiều
 kiểu nhiều màu sắc, bán lẻ, và các thứ TRÁI ĐÁU.

XUÂN, NINH, THÁI, LIÊN, TÂM, Ô-LONG rất thơm và
 ngon. Cao Lặc-Già gia dụng ăn bổ dưỡng tinh
 thần và thuốc phân trừ bệnh, Hôi-mách rất công
 hiệu, xin một quý khách chiếu cố.

Các thứ hàng của đơn vị mua tại gốc
 nên bán rẻ tính giá thật rẻ hơn các nơi.

NHÀ MÁY XÂY LỬA KIM-THỜI
NAM-THUAN-AN

M. NG.-CHIÊU-THÔNG

ở đường Bonnard

và đường Pauline

Dây thép nối số 723

Dây thép thường: Thông Cholon

Blahay

Máy xay chạy bằng mô-tô điện-khí

mà tinh hảo.

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN

ĐỒNG GIẤY TÂY

VÀ ANNAM

LE-VAN-BEN

CHỤP HÌNH

VÀ RƠI

HÌNH RA LỚN

— SAIGON —

73-75 Rue Amiral Courbet (Maison Centrale)

Vinh-Sanh

49-51 Boulevard de la Somme, Saigon

Có tại đơn vị VINH-SANH ở

đường cái Boulevard de la Somme số

49 và 51 gần chợ cũ Saigon:

1. Thợ họa hình và chụp hình rất

tinh-thần, khéo léo, dõ dỏi chẳng hề

phai lợt và đủ kiểu.

2. Nhỏ làm ra to (agrandissement)

tự như người sống chẳng sai.

3. Trồng răng theo thứ-thức người

Langsa, giá đã rẻ mà lại chắc chắn.

Bịch răng bằng vàng: vàng tây hay là

vàng Annam rất thanh lịch.

4. Các thứ thuốc, giấy và đồ phụ

tùng trong cuộc họa hình. Có bán si

và bán lẻ các thứ thuốc bột Thưng-

Hải và bột Trung-Huê gọi lại (Thuốc

của mấy thầy có danh tiếng xưa nay).

Cũng có bán các món hàng-hóa bên

Đại-Pháp đem qua luôn luôn.

Kính mời quý khách đến tiệm tôi

mua đủ thứ hàng cho tới nên cuộc

thương trường. Tiệm tôi mua bán

thiết-tính chẳng hề sai trái; cách tiếp

rước quý khách một cách khiêm-nhượng.

Xin quý khách đừng quên ghé thăm

tiệm tôi.

VINH-SANH, Cẩn cáo.

P. S. Tiệm tôi cũng có các kiến xe-hơi,

Tên thợ Sơn-lương-Huê có danh tiếng tại

xứ Trung-Hoa, ở bên Trung-Huê-quê chụp

hình khéo léo và mau lẹ, tên thợ này

học tại Huế-Kỳ-quê, có đem đồ qua nhà là

ngựa cỡi được và cỡi, xe hơi, tàu hơi,

son-thủy mới tới lăm, và các thứ bóng sen

tại Tây-hồ. Kiến công có đủ tiền ngũ bán

nguyệt.

MAISON DE TAILLEUR

Spécialité de tous costumes

pour

Hommes et Enfants

Déjà réputé

par sa coupe

et travail

rapide

GIA-CAT

AU CHIC TAILOR TONKINOIS

84, Boulevard Bonnard, SAIGON

Kính công

Lục-châu quý

khách đến

tiệm tôi

mua

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

TIỆM ĐÔNG XE

Sân xe và sửa chữa phụ tùng

đường Laro món bài 99 và 101

(Đi-hộ) Saigon

Trần-Văn-Hiệp, chủ tiệm

Kính công Lục-châu quý khách đến

tiệm tôi

mua

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

Xin ghé mắt !!!

TÀI-PHÁT KHÁCH LẬU

Của M. TRAN-XAO di KHÁ

Kính công quý khách đến

tiệm tôi

mua

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo

áo</

DANH DÂY THÉP
Đề như vậy:
NHI-THIÊN-DU-ÔNG
Cholon

DÂY THÉP NÓI
Số 658

NHI-THIÊN-DU-ÔNG

ĐẠI DU-ỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

CÓ BAN CÁC THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÁN, HỮU NHƯ SAU NÀY



VỆ-SANH-DUỐC-TÔU

(Thuốc rượu NHI-THIÊN-DU-ÔNG)

Thuốc rượu của tiệm NHI-THIÊN-DU-ÔNG là một thứ thuốc rượu rất quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-Đông gọi lại; thiên nhiên trường thọ đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chẳng có thuốc rượu nào mà bổ dưỡng hơn thiên nhiên, cho bằng thứ thuốc rượu này. Hễ uống nó thường thì mặt mày hồng nhuận; gái trai già trẻ, bốn mùa đều dùng được, thật nó là bá bổ Thánh-được; công hiệu như thần.

Nếu uống thuốc rượu này thường thì dặng tiêu trừ bá bệnh tinh-thần, khương kiện, dịnh dương toàn thân; khai tĩ kiến-vị, máu me đều dặng, nước da mịn-màng; những người mà đến-thiên bất túc, hậu-thiên bất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đàn bà mà vàng da ốm yếu thì nên dùng nó, hoặc muốn an thai bảo-sản, thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo hậu-hoạn.

Ấy là một thứ thuốc Vệ-Sanh rất cao bổ dưỡng.

SÂM-NHUNG-BỒI-NGUỒN-VỆ-SANH-HUỒN

THUỐC BỒI-NGUỒN-GIA-SÂM-NHUNG

Thuốc hườn này là một phương thuốc của Tiên-Thánh để lại quán

thần tá sử chế luyện phải phép, lại dùng vị Bào-Lộc-Nhưng và nhơn sâm, thiết là đại bổ nguồn thần. Bất cầu là đàn ông đàn bà mà uống được thì khí huyết vận hành, tay chân mạnh mẽ; thiết là một phương tư bổ rất hay đó. Bồn Đường mà tìm được phương thuốc rất hay này thiết là một vật báu, rồi lại chọn lựa các thứ dược liệu hạng nhứt, tuân theo phép một nửa thì luyện ra cho thành cao, còn một nửa thì nghiền tán ra cho thiết nhỏ hòa với sâm nhung và mặt ong làm ra hườn.

Xin chú tôn hãy mua mà dùng thử, thì mới biết rằng hườn Đường khéo chọn Sâm nhung và các thứ dược liệu hạng nhứt mà chế luyện rất tinh-báo. Xin kể những chứng dặng được và cách dùng kể ra sau này: Đàn ông mà tiền-thiên hậu-thiên chẳng đủ, tinh thần hao kém, hoặc lo lắng nhiều việc mà tĩ vị hư yếu hoặc thần chí bất dịnh, hoặc bị trường phong bá huyết, thì phải nấu trái táo đen lấy nước mà uống với thuốc.

Phàm kẻ học trò siêng năng học tập, tư lao quá độ, tinh-thần hao kém, tư chỉ mỗi một, cử mỗi buổi sớm mai uống 1 hườn, chiều uống 1 hườn, còn uống lâu chừng nào thì tinh thần mạnh mẽ, học thức át thông minh; còn những người buôn bán lo lắng đêm ngày, hữ uống 1 hườn thì tinh thần

tráng kiện, uống được nhiều rồi, đầu thức cả đêm cũng không biết mỏi. — Những người hút quá độ, thần hư khí suy, đàm ngưng bất khô-khê, thì phải dùng nước trà nóng mà uống thuốc.

Bất luận nam phụ lão ấu, khí huyết đều hư, hoặc già rồi mà thần suy khí yếu, gân cốt bất hoạt, ăn uống chẳng ngon; hoặc bị hàng đàm ngưng chấp hoặc trúng khí hư hàn mà phải sanh ho, thì phải dùng nước muối măng mà uống với thuốc. Đàn ông bị bạch trước, đàn bà bị bạch đới, hoặc đàn ông con trai năm chiêm bao dịnh; phải dùng nước trà mà uống với hườn thuốc, dịnh ông thần-tinh đều lạnh, đàn bà mà tử-cung cũng lạnh thì rất khó mà kiếm con, mỗi buổi sớm mai và chiều đều phải uống một hườn, uống với nước trà.

Đàn bà mới đẻ phải uống một hườn cho bổ nguồn-khí.

Đàn bà mà bị tiểu sản (nấm bộp dới) thì khí huyết rất suy, hoặc đàn bà mới đẻ mà khí huyết kém hao, phải uống thuốc này với rượu, hoặc với nước gừng luộc.

Phàm uống thuốc này thì phải coi chừng bệnh chứng nặng nhẹ thế nào; hữ nhẹ thì uống một hai hườn, còn nặng thì phải uống cho được lâu, thì tự nhiên âm dương điều hòa, từ chi cường kiện, da thịt mịn màng, thần khí át trở nên mạnh mẽ.

Hữ uống thuốc hườn này thì phải coi đồ chiến nường cũng là đồ hàng lãnh sống sít đều chẳng nên ăn. Chú-tôn hữ có, xin hãy nhìn cho thiết chữ hiệu NHI-THIÊN-DU-ÔNG và ông PHẬT-MẬP, thì mới khỏi lầm.

Hộp kiến mỗi hộp 1 hoàn lớn
giá là 1 400
Hộp kiến hai hoàn nhỏ... 1 00
Hộp kiến 4 hoàn nhỏ giá... 1 20
Hộp cây mun 2 hoàn nhỏ... 0 60
Hộp cây mun 4 hoàn nhỏ... 1 20

PHỤ-KHOA-KIM-PHỤNG-HUỒN

Phàm đàn-bà khác hơn đàn-ông thì chỉ có 2 dục: 1° dục kinh, 2° sanh-dẻ mà thôi. Nền hữ muốn sanh con thì trước hết phải lo cho đường kinh đều đặn. Nếu đường kinh chẳng đều thì khó mà có thai cho dặng, ấy là phần nhiều, gốc bởi ngoại-cảm, hoặc tại lo, rầu, buồn-bực, ưu-huất trong lòng, làm cho khí huyết hao mòn, sanh nhiều chứng bệnh, đều cũng do nơi đường kinh không đều mà ra.

Tiệm tôi đây, từ ngày dặng phương thuốc mẫu-nhiệm của ông TỶ-truyền lại đến nay, hằng gìn lòng giúp cho đời, lựa những thuốc tốt, gia công chế ra mà làm hườn để trị cho các chứng bệnh đàn-bà đều dùng dặng hết.

Còn như bình thời mà thường uống thuốc này, thì khí huyết dầy đủ, chẳng hề sanh bệnh mà rồi sanh con

đẻ cháu cũng nhiều, chỉ như đàn-bà có thai mà uống thuốc này thì lại dặng an thai bảo-sản, chứng sanh con ra lại dặng mạnh mẽ nữa, ấy là một phương thuốc rất hay, để trị các chứng bệnh đàn-bà hiệu nghiệm như thần đó.

Chú trị các chứng kể ra sau này:

- 1° Đường-kinh hoặc trời, hoặc sục, hoặc ít, hoặc nhiều;
- 2° Bạch-đái, Bạch-đâm, ra hoai không dứt;
- 3° Đường-kinh hoặc vàng dợt, hoặc đen lăm;
- 4° Khí huyết đều hư, đường-kinh không có;
- 5° Hoặc đường-kinh ra nhiều quá như muốn làm băng;
- 6° Đường-kinh đi nghịch, sanh ra thì huyết, trong bụng thì đau;
- 7° Thân thể chẳng yên, xây-xâm mặt mày, ăn uống không tiêu;
- 8° Đau lưng, mỏi cẳng, vàng mắt, ốm yếu;
- 9° Thái động chẳng yên, trong bụng đau hoai;
- 10° Đỏ rồi ứ huyết mà đau, hoặc là nhao không ra.

Các dứa: Mỗi ngày phải uống 1 hườn, uống với nước trà. Còn đàn-bà đã thì phải dùng nước dái con nít mà uống với thuốc.

Có ăn: Những đồ sống-sinh, lạnh-lội, cũng là đồ rang nướng nóng-náy dợc-địa chẳng nên dùng.

Mỗi hộp 2 hườn giá là... 1 400

BÁNH-CAM-TỊCH

Tại nhà thuốc NHI-THIÊN-DU-ÔNG,

Ông lương y VỊ-TẾ-SANH, chọn các thứ thượng hảo, dược-liệu mà bảo chế ra như bánh, mùi ngon ngọt, dễ cho con nít ăn trừ các chứng cam-tịch, sởi trũng hay lăm.

Thường con nít hay có sanh trũng lăm, nước da vàng, ốm yếu, bụng nổi gân xanh, đau bụng, lăm biếng ăn, hoặc tiêu ra bọt;

Các chứng nói trên đây đều là bởi mang chứng cam-tịch mà ra.

Vậy nên làm thử bánh này để cho những con nít và người lớn ăn có ích lăm, có trũng lăm thì nó tiêu ra, như không có trũng lăm, mà thường ăn bánh này, mạnh tĩ-vị, da thịt dặng tươi, nếu ăn dặng lâu chừng nào, thì càng ngày càng mập.

Chư-vị có mua thì hãy nhìn cho chắc cái nhãn Ông-phật hiệu NHI-THIÊN-DU-ÔNG, mới phải là thứ thiết, kẻo lầm thứ giả ăn vào thêm bệnh.

GIÁ LÀ:

Mỗi gói mười bánh... 0 40

Mỗi hộp 100 bánh... 0 90

Thiết-nghiệp-xưởng

F. NAM & L. LUC FRERES
Đường Pellerin môn bãi số 142-144
SAIGON

Bồn hiệu chuyên việc tu bổ máy viết, từ-sát đồ kiếu.

Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất huệ lệ.

Sửa súng và đồ các thứ khí giới.

CHUYÊN NGHỀ. — Mài dao lớn nhỏ, mài kéo, dao cạo, ván ván, dùng máy điện để mài thật bén. — Soudure Autogène.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiếu và tầm thường và dùng thợ.

RÈN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN LÂM ĐỒ BẢNG SẮT

Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đồ kiếu đồ rào má.

Làm kiếu huệ-mỹ và kiếu thường. Ông khóa và chìa khóa thiết chế.

Có làm đồ thân-lời (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe máy hơi.

Làm đồ gởi đi Lục-linh. Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

FABRIQUE DE CAQUES
PANTALON
Vente en gros et détail
GRAVURE
sur
MÉTAL
et
MAIRE
SAIGON
TIỆM
LÀM NÓN
ĐỒ CÀ THỦ
Bán sỉ
và bán lẻ
Khắc các thứ con dấu
bằng đồng, bạc
đồng và bán cả cầm-thực

Maison TAC-LY
TRAN-THOAI, Propriétaire
97, 99 Boulevard Charner 97, 99
SAIGON
Horlogerie — Quincailleurie
Fourniture de toutes les matières grasse
Lampisterie à pétrole, essence, à acétylène
et à électricité
Disques et Machines Phonographes
COMMISSION, IMPORTATION ET EXPORTATION

NGUYỄN-VĂN-BÁU
EPICERIE
129, Rue d'Espagne, 129
SAIGON
BAN SỈ VÀ BAN LẺ
Giá rẻ và hơn các nơi

Tiệm tôi khai trương đã hơn mười năm, buôn bán chắc chắn và chiến đấu đi rất dể, giá bán cũng nơi hơn các nơi.
Tại tiệm tôi có bán đồ gia vị, nào bánh hộp, bánh sữa, Sô-cô-lê, Sô-đê, Bơ, Đai-bơ, dầu, đồ hộp trái cây, Cà-phê, Đường cát trắng, Cà-mô, Savon thơm, Savon Cadum, Savon Marseille, Savon Đai-Con-Nguyễn, dầu Essence de Menthe thứ tốt, Giấy Cao-sô, Nón Cao-sô trắng, giấy, viết, mực, đồ hộp trái cây, Rượu chắt đỏ, Rượu chắt trắng, Rượu Cô-Nhê (Cognac) Rượu Champagne, Rượu rơm (Rhum) Rượu ngọt, Rượu khủ, v.v. nước ngọt đồ đồ dặng trong đàn tiếp và nhiều thứ nữa không thể nào kể cho hết.
Tiệm tôi có làm Đại-Lý cho các hãng lớn tại Saigon, như Rượu Champagne Moët & Chandon nhà sản xuất thứ nhất, Rượu Cognac Finesse et Cie (Rượu này ngon hơn các thứ khác mà giá rất rẻ), Rượu CHÂC-ĐO, Rượu Chắt và Rượu CHÂC-TRANG. — Cour-metel nhân hiệu. — Con Bê là một thứ Rượu Chắt hạng nhứt thiết tốt và rất ngon hơn các thứ khác hiệu khác, có đánh tiếng bán ở Bordeaux đã lâu đời.
Đến mua cũng phải nhìn kỹ, để tránh bị lừa, lợi quyền của đây.
Hay, khách

Huê phương lầu

PHOTOGRAPHIE ET AGRANDISSEMENT
344 Rue des Marins Cholon

Tiệm chụp hình Huê-Phương-Lầu này mở ra đã dặng ngoài 1 năm nay, chủ qui vị dặng chụp hình đã nhiều, thấy đều biết tiếng, chẳng có tiếng nào bị kíp.

Vì chủ qui vị chịu khó một thêm dặng, cho nên tiệm chẳng nề tốn của hao công mới thêm các thứ y phục lặt vặt rất nhiều thứ, lại có quần áo tây, quần áo kiếu, đồ trang rất nhiều, và mới có nhiều bức tranh cảnh như cảnh vườn hoa, cảnh rừng núi, cảnh phong khách, cảnh cầu, mây bay, tại bàn đại pháp mới gởi lại coi rất tinh th hay như thiết, vậy qui vị muốn chụp kiếu nào cảnh nào thấy dặng như ý. Tiệm tôi có mượn thợ làm hình rất tinh nghệ chụp trong 2, 3 ngày là được hình, thiết muốn sao dặng vậy, xin qui vị hãy đến chụp thử thì biết và lòng chẳng sai.

Một mô thêm phòng chụp hình ban đêm, chụp như ban ngày vậy.

Tiệm tôi có bán đồ đồ đồ lăm hình tại bên qui vị lại, và có khách hình nhiều kiếu rất xinh đẹp.

GIẤY DẸP BẮC-KY

Có tiệm dặng tại Hanoi
Kiếu khác, chất mà hình giá rẻ
Đàn sỉ và lẻ tại tiệm: TRAN-QUANG-XUÂN
(đầu chợ mới), 158 đường d'Espagne Saigon.
Có bán: Mền nỉ, mền bông, khăn, xe máy, đồng hồ, đồ Aluminium, ghế Thonet thiết, giấy nôm và các đồ tập hân văn, mua thẳng các đồ đến Pháp-quốc, giá nhẽ.

TIỆM BÁN HÀNG BẮC

Đường Paul Blanchy số 11 và 13, gần nhà máy nước lạnh. — SAIGON



Kính trình qui ông, qui bà dặng rõ

bồn tiệm mới nhận được nhiều món hàng, ngoài Bắc gọi vô như sau này:

Đồ dặng: Các kiếu lư chơn, lư mễ tre, chân đèn, lục bình cảnh bông và chậu trồng kiếu văn văn.

Đồ cần có đồ chạm lăm bằng gỗ gổ dể: Sập cần và chạm, tủ thờ và tủ dể salon, các thứ liên cần giải và văn, bình phương, lọ bình, hoành, và khay, cũng các thứ ghế Salon ngồi chơi trọn bộ (1 bàn, 2 tràng kỷ và 4 ghế), và thứ ghế salon thường (1 bàn và ghế).

Đồ lăm theo kiếu kim thời và thanh nhĩ.

Đồ thêu: Giũ giường, nắp bàn, tranh, áo gối và các thứ đồ chưng trong nhà lăm rất tin sảo và bán giá hạ hơn các tiệm khác.

Như qui ông, qui bà ở Lục-Châu có vẻ chơi Saigon xin mời các ngày quá bộ lại coi, như muốn mua hoặc đặt bồn tiệm, dể xem có đủ kiếu, và xin bắt lòng tiếp rầu.

Chủ nhân kính cáo.
PHÙNG-VĂN-XUÂN.

Thế-Văn nghe nói như cười và thốt rằng: Đột ra người trong-phu quân-tử, hữ là nhứt ngôn kỳ xuất, từ mà nan truy, chẳng phải người diện-thương bởi phi, phỏng dặng lời trao chất. Chẳng dể cùng Đoàn-Thị nguyên uộc ba sinh, tuy người thế-gian không hay, chứ cũng có Quí. Thân biên chép. Và lại năng là con nhà phú hộ tài dực vẹn toàn, chẳng phải bực tầm thường mà chàng danh bĩn rầy. Thiệp sự năng không khứng lăm hữ hoặc cha mẹ năng không đánh lòng gá, chứ thuận tình thì thiết chế chẳng ghen-tương chi hết và sẽ tận tâm lo lăm việc này cho mau thành tựu. Ấy là lời thiết nói thiết đó.

Chánh-Tâm nghe nói như cười và thốt rằng: Đột ra người trong-phu quân-tử, hữ là nhứt ngôn kỳ xuất, từ mà nan truy, chẳng phải người diện-thương bởi phi, phỏng dặng lời trao chất. Chẳng dể cùng Đoàn-Thị nguyên uộc ba sinh, tuy người thế-gian không hay, chứ cũng có Quí. Thân biên chép. Và lại năng là con nhà phú hộ tài dực vẹn toàn, chẳng phải bực tầm thường mà chàng danh bĩn rầy. Thiệp sự năng không khứng lăm hữ hoặc cha mẹ năng không đánh lòng gá, chứ thuận tình thì thiết chế chẳng ghen-tương chi hết và sẽ tận tâm lo lăm việc này cho mau thành tựu. Ấy là lời thiết nói thiết đó.

tôi chịu đều khổ nào bấy lâu vì ai-nương thiết chẳng dặng.

Theo ý tôi tưởng Đoàn-nhu-Sương các danh lãnh ngôi thứ thiết, vì khi tôi cùng năng giao ước tôi có từ chối nam bấy phen, nói rằng tôi đã có giao-hôn chỉ phúc cùng ai-nương nên không nghe theo lời năng. Năng đáp rằng: dể ấy không hai chi, miễn ngày nào tôi thành hôn rồi và ai-nương thuận tình thì năng cũng đành lòng lăm bẽ vậy. Bởi năng phân đã cạn rồi tôi khó bề từ chối, phải nghe theo, vì tôi thâm xét ai-nương không lý hạp lượng, nay quả thuận như sở kiến của tôi. Nếu ai-nương lo xong vụ này thì tôi nguyện đến ăn xứng đáng. Nói rồi qui tại đầu giường chờ chưa chịu dặng.

Đàn-thu-Văn hữ một tiếng rồi hườn xuống đồ công-từ mà nói rằng: Hay cho công-từ dặng, dặng một dặng nam-nhĩ vì muốn thủ tiên-tinh mà đến dể hạ mình bất-quí-dân-bà, không sợ nhẽ thế, cũng qui thân ngạo báng. Cái người sao tham quá!!! đã sẵn vụ xinh

còn mong thiết đẹp; thiếu nợ tiền niên chưa trả, nay còn hứa việc đến on.

Năng thuyệt năng hãnh, chủ ai chịu hứa ăn trọn, nói miệng tài như vậy hữ!

Thế-Văn và nói và cười.

Thế-Văn nói những lời ấy Chánh-Tâm dặng như tỉnh giấc chiêm-bao mới đáp rằng: Ở ở phải, bây giờ có nường-từ nhắc tôi mới nhớ lại những lời tôi đã hứa cùng nường-từ lúc nọ, bằng chẳng thì tôi đã quên lừng rồi. Thôi, cứ việc thì hành dặng dể lăm quên nĩa, nói rồi lăm-ăn chạy đi kiếm dặng thấp bụng lại qui tại đầu giường.

Thế-Văn thấy bộ tịch chẳng như thế như không dặng vùng cười xòa rồi chạy lại giũ đèn và vũ vai chẳng nhẽ nhẽ, mà nói rằng: Quí nà! Chẳng không phải thảng hữ mà cứ dể hoai, lăm hai thiết tức cười nỏn ruột chết đi giờ. Ai chịu lăm việc dể mà vậy. Khuya rồi hãy ăn cho no dặng dể nghỉ cho khoẻ dặng mai thực dặng sớm, nếu ngừ trưai chẳng cười chết!!!!

Chánh-Tâm y lời tác đến đem dể, đoạn hai dặng vậy lại ấ uống. Tục vị:

Trà là bạn phong-lưu, rượu là hoa phong-nguyệt, và lại cách mấy thu kù Việt, người Hữ hoai công trông dể, nay dặng vậy hiệp Châu-Trần đã phi dể ước-mơ. Lừa có trong hữ ai dặng chịu dể, ngồi miệng giũ nỏn nào nhữn khắt.

Tiệc kia vừa mãn, hai người liền dể tay vô phòng vậy cuộc mây mưa!!!! Loạn dện, phụng dảo, trai gái sảo sảo dặng dể rất rất xứng dể vừa tình. Đều người có dể nào hoan hĩ cho bằng dể động phòng hoa chúc: chẳng cần luận dặng dể cho chọn giấy lại nhâm tại mỗi mặt khâm-quan.

Phía ngoài họ dặng dùng tiệc dể măng-từ-tạ ra vô, Sủ-phu-nhơn và Sủ-Đông dặng vô nữa.

Đem đồ tại nhà Đoàn-bá-Hộ, Đoàn-bá-Hộ dặng mang bệnh trăm khà, con tình con mà, vợ chồng Bá-Hộ có cấp cho một gá tiền-dồng ngày dể ở dể dặng phụng sự chẳng. Đương ngừ nửa dể

nghe pháo nổ vang tai, Hảo-Sắc vâng giũ minh thức dể dạy lại kêu tiếu, dặng hỏi:

— Ai lăm gá dể pháo chừng này?

— Ấy là pháo nhà ông Đoàn-bát-Thanh gá con lấy chừng dể đó.

— Vậy chủ người dể tên chi, gá cho ai mĩ có biết chăng?

— Năng dể tên là Đoàn-thu-Văn gá cho Sủ-chánh-Tâm.

Vậy sao? Hảo-Sắc nghe nói tới tên Thế-Văn liền hét lên một tiếng hộc máu chết luôn (Cận nũy đa tình hơn VI-Sanh!).

Tiền-Đông thấy vậy oân kinh tức tức chạy báo cho vợ chồng Bá-Hộ cùng Như-Sương hay. Ba người hay tin dể ấy dặng như sấm nổ bên tai, dặng chạy tới phòng Hảo-Sắc, thấy quĩ thiết, liền nhào lăm khóc kờ om sòm. Đoàn-bá-Hộ mới hỏi tiền-dồng dặng có bởi dể mà thân con mình ra đến thế.

(Sau sẽ tiếp theo).

CHANG-YE-ON dể TRƯỞNG-LAM

THỢ BÀN KIẾN CHUYÊN-MÔN

204, đường Marins. — CHOLON

Có sấm đồ dể khế cụ theo kiếu thời. Có đủ thứ kiến thượng hảo và gọng thượng hảo.

CÓ CÁC PHÂN THU-ÔNG

1° Giấy từ dể ngày 23 août 1920 của quan đốc-tơ Dejean cho. Quân-lý Nha-thương dể-dắt Saigon cho.

2° Bảng cấp dể ngày 23 août 1921, của ông Quésnel cùn Thống-dốc Nam-kỳ ban cho.

3° Bảng cấp dể ngày 26 octobre 1921, của ông Borigier Maurice, cùn Thống-lý Phòng-thương-mại Saigon.

4° Giấy từ dể ngày 12 Février 1922 của quan đốc-tơ Casaux, Quân-lý trưởng Y-yên Hanoi.

5° Mũ-dai vàng và lông-xíp mễ-dai, của ông Long-bộ-tinh dể ngày 16 Avril 1923, của Đức vua Cao-mĩn ban cho.